

Amitiés

Internationales

Journal de l'A.M.F.A.I. - Association de Marcoussis en Faveur des Amitiés Internationales

N° 14 – Année 2008

A m i t i é s d e M A R C O U S S I S

- Ville de **Waldsassen** en Allemagne, jumelée depuis 1970
- Ville de **Bérégadougou** au Burkina-Faso, jumelée depuis 1998
- Ville de **Mariánské Lazné** en République Tchèque, jumelée depuis 2005

Editorial

2008 sous le signe du tilleul,

Cette année encore, les échanges traditionnels avec nos amis allemands et tchèques ont été particulièrement nombreux : accueil et participation au forum franco-tchèque du Patchwork organisé par le club de Marcoussis et le SI, retour à Waldsassen pour les élèves du collège, délégation de Marcoussis à Waldsassen et accueil de la délégation tchèque en mai, Burgerfest, célébration des 200 ans de Mariánské-Lazné, célébration des 875 ans du cloître de Waldsassen.

Ces allers-retours se sont déroulés pour la plus grande joie de tous. Pour symboliser cette amitié, nous avons planté, grâce à la Mairie de Marcoussis, deux tilleuls : l'un à Waldsassen, l'autre à Mariánské-Lazné, rappelant celui planté devant notre mairie.

Bien évidemment, nous n'avons pas oublié nos amis de Bérégadougou, nous avons participé au WE africain, nous réglons les derniers détails du centre culturel polyvalent en vue de son fonctionnement et nous avons rencontré le Maire de Bérégadougou, M. Martin Sourabié, lors de sa visite à Marcoussis.

Merci à tous pour ces moments de travail et de joie partagés.

Venez nous rejoindre, pour voguer avec nous vers d'autres horizons de découvertes et d'amitiés.

Neujahrwünsche ! Aa ni san koma ! Dobra rok ! Bonne année ! Happy New Year !

Arlette Bourdelot Présidente

retrouvez toutes nos photos sur le site : <http://www.amfai.org>

SOMMAIRE

Assemblée Générale 2009	Page 1
Bérégadougou :	Page 2
Mariánské Lazné :	Page 3
Waldsassen :	Page 4



Assemblée Générale 2009

Le **vendredi 16 janvier 2009 à 20^h30** à la **Maison des Associations**

Cotisation annuelle : 8 euros

Arlette Bourdelot - ☎ 01.69.01.03.69

Siège social : A.M.F.A.I - Mairie de Marcoussis

5 rue Alfred Dubois 91460 MARCOUSSIS

<http://www.amfai.org>

courriel : arlette.bourdelot@orange.fr

RETROSPECTIVE 2008

24 et 25 mai 2008 : participation au week-end africain.

Juillet- août 2008 : vacances à Bérégadougou pour Valérie.

Mi-septembre 2008 : visite à Marcoussis de Martin Sourabié, Maire de Bérégadougou

Monsieur Martin Sourabié, Maire élu de Bérégadougou depuis 2006, est venu en septembre à Marcoussis. La commission AMFAI de Bérégadougou a souhaité le rencontrer pour parler des actions passées et à venir de l'AMFAI dans son village et des relations avec le CLJ (Comité Local de Jumelage de Bérégadougou) qui doit élire ses nouveaux membres prochainement.



Il nous a apporté le bilan moral et financier du CLJ concernant la construction du Centre polyvalent appelé « Maison des Jeunes ». Nous étudions ces bilans pour les transmettre à nos partenaires financiers : Mairie de Marcoussis, Conseil Général de l'Essonne, Ministère des Affaires Etrangères.

Monsieur Sourabié s'est renseigné sur le fonctionnement de divers services de la Mairie de Marcoussis et en particulier sur le fonctionnement de la Caisse des Ecoles, dont l'équivalent pourrait être mis en place dans son village pour permettre à tous les enfants de toutes les écoles de déjeuner sur place, ce qui n'est pas le cas actuellement. Nous suivrons cette action avec intérêt dans nos futurs projets, avec le CLJ et en partenariat avec la Mairie de Bérégadougou.

La commission

Le 30 octobre 2008, nos amis de Bérégadougou ont fêté les 10 ans de notre jumelage



Un champ de maïs à Bérégadougou

BEREGADOUGOU

Impressions estivales sur fond de crise de subsistance

15 jours à Bérégadougou entre le 18 juillet et le 2 août 2008, c'est la pleine saison des pluies. De gigantesques flaques d'eau transforment le moindre chemin en océan infranchissable. Des nuées d'éphémères (mites volantes) se précipitent sur les néons des maisons le soir venu. En criant, les enfants les ramassent dans de grands paniers. Ils seront grillés et mangés le lendemain. Chacun parle de la vie chère, des difficultés quotidiennes qui touchent durement les plus pauvres. Je repense à cette vieille expression sortie tout droit d'un livre d'Histoire de l'Ancien Régime « la cherté des grains entraîne la disette. Et la disette, la famine ». Tous cultivent leur petit bout de terrain : arachides, maïs, mil, pommes de terre... Pas une parcelle à Bérégadougou qui ne soit labourée. On scrute le ciel en attendant la prochaine pluie. On espère que la récolte sera bonne.

Les idées ne manquent pas !

J'ai pu rencontrer à deux reprises les membres du CLJ de Bérégadougou pour établir un bilan du plan triennal 3^e phase et évoquer les perspectives pour les prochains mois et les années futures :

- discussion franche pour mettre en évidence les difficultés qui ont été à l'origine d'un retard dans l'exécution de la dernière tranche des travaux : construction de la clôture, des latrines et électrification du Centre Polyvalent dite « Maison des Jeunes ».
- étude des actions à mettre en œuvre rapidement pour permettre au Centre de fonctionner pleinement.
- pistes nouvelles de travail entre les deux comités de jumelage.

Le matériel scolaire collecté par les élèves des écoles primaires de Marcoussis en janvier 2007 a été distribué aux enfants scolarisés de tous les villages de la commune de Bérégadougou. Une charte a été signée par les directeurs d'écoles et les APE (Associations de Parents d'Elèves). Ce matériel a été aussi l'occasion, à la fin de l'année, de récompenser les meilleurs élèves de chaque école.

Le parrainage des enfants scolarisés par des habitants de Marcoussis a été discuté à nouveau. Cependant, je n'ai pas eu la possibilité de rencontrer les APE des différentes écoles de Bérégadougou pour concrétiser ce projet dans l'immédiat.

J'ai aussi rencontré le Maire de Bérégadougou, M. Martin Sourabié. J'ai évoqué avec lui la nouvelle répartition des compétences entre Mairies et Comités de jumelage et les projets que le CLJ pourrait envisager.

L'été est déjà loin ! Le soleil et la chaleur de Bérégadougou commencent à me manquer... et même les moustiques !

Valérie

retrouvez toutes nos photos sur le site : <http://www.amfai.org>

Perspectives 2009

- ◆ Février 2009 : délégation de Marcoussis à Bérégadougou

RETROSPECTIVE 2008.

février 2008 : participation de Mariánské-Lazné au forum du Patchwork à Marcoussis.

7 au 9 mai 2008 : délégation tchèque de 46 personnes à Marcoussis.

10 au 12 mai 2008: délégation de Marcoussis aux 200 ans de Mariánské-Lazné.

Avant la présidence de l'Union Européenne par la République Tchèque, il nous apparut opportun de choisir le thème de l'Europe pour notre rencontre 2008. La visite de la maison musée de Jean Monnet s'imposait donc.

C'est avec la mission de commercialiser hors frontières le « Cognac Monnet » de son père que le fils Jean eut l'idée de construire l'Europe. A ce titre il est reconnu à ce jour « citoyen d'honneur de l'Europe ». Il est en effet à l'origine d'une véritable révolution dans les relations franco-allemandes basées sur la volonté et surtout la complémentarité des 2 pays.

Dans une superbe maison au toit de chaume, à 20 km de Rambouillet, cette histoire y est relatée. Le père de l'Europe y habita de 1945 jusqu'à sa mort en 1979. Ce lieu chargé d'histoire est particulièrement documenté.

Le parlement européen l'acquiesça en 1982, on y retrouve les fondements de la CECA jusqu'à la CEE : CECA (1951), l'Europe des six (1957), CEE, élargissement de l'Europe à 10 membres (1981). Aujourd'hui, de nombreux groupes, dépassant même les frontières de l'UE, y sont reçus et devinez ce que nous avons découvert dans le jardin : un arbre européen, planté en mai 2004 à l'occasion du décès de Jean Monnet. Symbole....



A la fin de la visite, la délégation tchèque avec l'AMFAI, trace quelques lignes sur le livre d'or : « ...la visite de la maison de Jean Monnet était pour nous incontournable car elle appuie la citoyenneté européenne de nos 2 pays »

De retour à Marcoussis, nous avons assisté à une conférence très intéressante sur l'Europe animée par Isabelle Cariat et terminée la soirée autour des chansons françaises avec nos amis de l'Ecole des arts.

La commission

MARIANSKE LAZNE

A l'occasion des fêtes commémorant les 200 ans du théâtre et les 400 ans des thermes, Jérôme Cauët et moi-même avons eu la chance de pouvoir passer 3 jours à Mariánské-Lazné en tant que représentants de la Mairie de Marcoussis et de découvrir pour la première fois notre ville jumelée : une ville qui nous a tout de suite séduits par sa beauté architecturale, son atmosphère paisible, ses espaces verts accueillants, et sa fontaine chantante inoubliable.

Mais ce fut aussi le plaisir de retrouver des amis, Marie Bartova, Miroslav Rous et sa femme, de faire connaissance avec le Maire et les élus des autres villes jumelées en Allemagne, en Italie, en Russie, malgré le barrage de la langue, et même de prendre le temps de goûter aux joies des bains relaxants et d'assister à de merveilleux concerts.



Lors d'une cérémonie officielle, nous avons offert à la ville un tilleul, à l'image de celui situé devant notre mairie à Marcoussis et de celui offert précédemment à Waldsassen, ainsi qu'un patchwork représentant des feuilles de tilleul,

réalisé lors de l'exposition franco-tchèque. Rappelons que le tilleul est symbole d'amitié, de tendresse et de fidélité.

Ce séjour nous a convaincus de la nécessité de développer ce jumelage grâce aux échanges entre jeunes et familles mais aussi de réfléchir à l'organisation d'un séjour de « bien être » pour les Marcoussisiens de tout âge dans cette ville d'eau renommée.

Merci à l'AMFAI et tout particulièrement à Denise pour son implication dans ces liens d'amitié.

Christine Rosso

Un tilleul pour Mariánské-Lazné

(Traduction libre du journal MariánskoLazenské listy du 22 mai 2008)

L'association "Marcoussis", liée depuis longtemps avec l'AMFAI, est venue en France début juin. Comme chaque fois, un programme intéressant a occupé le séjour, qui est passé très vite. Monsieur le Maire, O. Thomas a offert, à cette occasion, un tilleul pour ses amis de Mariánské-Lazné, en commémoration des 200 ans de la fondation de la ville. On craignait pour ce long voyage... mais les passagers et l'arbre ont survécu ! Durant le voyage de retour, nous avons téléphoné à M. Dufek et nous lui avons demandé de trouver une place convenable pour ce tilleul. Nous avons aussi informé les représentants de la ville de ce cadeau. On a ainsi pu célébrer et planter le tilleul immédiatement à notre arrivée, en présence du Maire Zenek Kral, de son adjoint Jifi Chval et des représentants de l'AMFAI Denise Michelet, Christine et Jean-Marc Chaussy.

retrouvez toutes nos photos sur le site : <http://www.amfai.org>

Perspectives 2009

♦ Mai 2009 : délégation à Mariánské-Lazné pour l'ouverture de la saison thermale

RETROSPECTIVE 2008

9 au 16 avril 2008 : retour de l'échange scolaire à Waldsassen pour les élèves du collège Pierre Mendès France.

30 avril au 4 mai 2008 : séjour à Waldsassen d'une délégation comprenant le Conseil Municipal des Enfants.

13 au 14 septembre 2008 : déplacement de 20 personnes à Waldsassen à l'occasion des 875 ans du cloître.

En mai, une première délégation de 53 personnes, dont 17 enfants du Conseil Municipal des Enfants accompagnés de Fanny et Pauline et 8 jeunes du collège s'est rendue à Waldsassen.

Comme à son habitude, la DFG nous a accueillis chaleureusement et offert un programme somptueux.

Le 1^{er} mai, nous avons planté l'arbre de mai, tradition en Allemagne. Dans les villes et villages, un mât décoré des couleurs locales est dressé sur une place à cette occasion.

Le samedi, nous sommes partis pour Prague et de jeunes Tchèques nous ont accompagnés : la visite de la ville fut très appréciée. Nous avons repris la route pour Marcoussis, des souvenirs plein la tête.



En septembre, une seconde délégation d'une vingtaine de Marcoussisiens est retournée à Waldsassen pour les 875 ans du cloître. A cette occasion, la ville de Vérone a offert une magnifique fontaine.

Le samedi fut dédié à l'ouverture de la fête et le dimanche fut le jour du grand défilé dans la ville avec des costumes réalisés par des bénévoles de Waldsassen. Nous avons rencontré un franc succès.

La commission

WALDSASSEN

Les impressions des jeunes

Pour le bonheur de tous, Marcoussis est jumelée avec Waldsassen. Une collaboration exceptionnelle lie l'AMFAI et la délégation allemande. J'attends avec impatience de les retrouver, chaque retrouvaille est une vague de bonheur.

Je sais désespérément que, pour mon prochain séjour en Allemagne, je ne serai peut-être pas dans la même famille qui m'avait déjà accueillie. *Le but des échanges est aussi d'échanger avec d'autres hébergeants.*

Mais, comme moi, chacun espère secrètement retrouver ses hôtes. Sommes-nous égoïstes ? Je dirais plutôt attachés.

C'est une explosion de joie de pouvoir passer un moment avec nos amis étrangers. Ils sont généreux, gentils, si attentionnés ; bref des personnes exceptionnelles. Ils se plient en quatre pour nous faire plaisir, la journée libre est de loin la meilleure journée car nous passons tout notre temps avec eux. J'aimerais que ces jours durent sans s'arrêter.

Claire



Dès que je suis entrée dans le car, je n'arrivais pas à croire que j'allais en Allemagne car ça faisait longtemps que j'en rêvais. La dame qui m'a hébergée est très gentille. Elle s'appelle Angela Weiss mais on l'appelle Enka. Elle parle très bien français. Quelquefois, elle ne trouve pas ses mots, mais on comprend malgré tout ce qu'elle veut nous dire. J'ai vraiment adoré ce séjour à Waldsassen !

Nous avons visité une magnifique basilique et sommes allés au bowling. J'ai aussi fait des courses au magasin « NICI » avec Enka et Marine. Quand nous sommes allés à Prague, nous y avons visité le plus grand château du monde et nous nous sommes promenées dans la vieille ville. Les gens y sont très accueillants. Il a fait très beau et j'y retournerai l'an prochain.

Vive l'Allemagne !

Eva

Ce séjour à Waldsassen était superbe !

Margot

retrouvez toutes nos photos sur le site : <http://www.amfai.org>

Perspectives 2009

- ◆ Mai 2009 : venue d'une délégation de Waldsassen, du 29 mai au 1^{er} juin
- ◆ 2009-2010 : 3^{ème} échange scolaire Marcoussis-Waldsassen